

# Salut d'Amour

Martin Rummel

Gerda Guttenberg

Stefan Stroissnig



paladino  
music

1	<b>Mario Castelnuovo-Tedesco (1895–1968)</b> Figaro. Concert Transcription	05:56	11	<b>Sir Edward Elgar (1857–1934)</b> Salut d'amour	02:51
2	<b>Franz Schubert (1797–1828), arr. D. Popper</b> Ave Maria, Op. 54/2	04:07	12	<b>Rudolf Glickh (1864–1945)</b> Ein Traum, Op. 20	04:11
3	<b>Fritz Kreisler (1875–1962), arr. M. Rummel</b> Syncopation	02:33	13	<b>Balduin Sulzer (1932–2019)</b> Bagatelle, Op. 123a	01:45
4	<b>Gabriel Fauré (1845–1924), arr. P. Casals</b> Après un rêve, Op. 7/1	02:46	14	<b>Maria Theresia von Paradis (1759–1824), arr. M. Rummel</b> Sicilienne	02:46
5	<b>Karl Davidov (1838–1889)</b> Romance sans Paroles, Op. 23	02:30	15	<b>Sergei Prokofiev (1891–1953), arr. M. Rejtich</b> Scherzo	01:38
6	Am Springbrunnen, Op. 20/2	04:34	16	<b>Jean Françaix (1912–1997), arr. M. Gendron</b> Mouvement perpétuel (1944)	02:33
7	<b>Moritz Moszkowski (1875–1962), arr. M. Rummel</b> Guitarre, Op. 45/2	03:40	17	<b>Paul Voigt (1867–1943), arr. D. Smith</b> Gavotte, Op. 20	03:15
8	<b>César Cui (1835–1918)</b> Cantabile, Op. 36/2	04:12	18	<b>Johannes Brahms (1833–1897), arr. M. Rummel</b> Wiegenlied, Op. 49/4	02:02
9	<b>Fritz Kreisler, arr. M. Rummel</b> Marche miniature viennoise	03:19			
10	<b>Georg Goltermann (1824–1898)</b> Romanze, Op. 96/1	04:00			TT 56:42
				Martin Rummel, violoncello Gerda Guttenberg, piano (1, 2, 4, 5, 8, 13–15) Stefan Stroissnig, piano (3, 6, 7, 9, 10–12, 16–18)	



Dedicated to the memory of Helga Schiff-Riemann (1924–2004)  
and Heinrich Schiff (1952–2016).

Dem Andenken von Helga Schiff-Riemann (1924–2004) und  
Heinrich Schiff (1952–2016) gewidmet.

## Salut d'Amour

This album combines 18 small pieces for cello and piano. Following a longstanding (but, sadly, dying) tradition, more than half of them are arrangements made by cellists. To my knowledge, some of them have never been recorded before, and most are not part of the “canon” of cello encores, maybe except for Fauré’s *Après un rêve*. The miniature genre seems to have become reduced to being used as encores only, as one rarely hears a group of them in a regular recital program. Generally, encores seem to serve more as circus stunts nowadays than add to the previously performed music.

Almost 25 years ago, in 1996, Gerda Guttenberg and I played a series of recitals throughout Germany and Austria which only had miniatures on the program. The result was our recording “Cello for Des(s)ert”, and in the following fifteen years, we collected more repertoire, which then led to the one half of this album. Here we are, another few years later, with more old and new encores with my current duo partner Stefan Stroissnig, and odds-and-ends that I feel connected with one way or another. I will tell you about some of those connections, and I hope that you enjoy listening to this recording as much as we did making it!

I first came across **Mario Castelnuovo-Tedesco** through reading Gregor Piatigorsky’s unrivaled autobiography, “Cellist”. This *Figaro* is a result of their friendship. Like my own teacher, William Pleeth, Piatigorsky was a student of the Gewandhaus cellist Julius Klengel (1859–1933), and his old-school cello sound will remain unforgettable for me as it surpasses much of what I hear today. Likewise, his humor, which must surely be responsible for some of the comical effects in this quirky arrangement.

**David Popper** is one of my lifelong companions, and thanks to my editions of his études for Bärenreiter-Verlag, cello students worldwide probably roll their eyes when they hear my name. However, my admiration for Popper's knowledge of our instrument as well as his general musicianship and how he led his life as a cellist remains unbowed. This high level of musicianship shines not only through his own compositions, but also through his countless arrangements, of which circa 50 were published as "Perles Musicales". This recording of the inextinguishable *Ave Maria* by Schubert is a glimpse on what might be a future project.

The Viennese violinist **Fritz Kreisler**, without doubt one of the greatest musicians of the 20<sup>th</sup> century, cannot miss in any such collection, which is why I have added two arrangements to the cellists' repertoire: *Syncopation* and *Marche miniature viennois* need no further introduction.

While this arrangement attributed to Casals of *Après un rêve* by **Gabriel Fauré** is one of those encores that every cellist plays at some point in their career, hardly anybody knows Romain Bussine's (1830-1899) text to the original song. Here it is:

Dans un sommeil que charmait ton image  
Je rêvais le bonheur, ardent mirage  
Tes yeux étaient plus doux, ta voix pure et sonore,  
Tu rayonnais comme un ciel éclairé par l'aurore;  
Tu m'appelais et je quittais la terre  
Pour m'enfuir avec toi vers la lumière,  
Les cieux pour nous entr'ouvraient leurs nues

Splendeurs inconnues, lueurs divines entre vues  
Hélas! Hélas, triste réveil des songes  
Je t'appelle, ô nuit, rends moi tes mensonges,  
Reviens, reviens radieuse,  
Reviens, ô nuit mystérieuse!

"Return, o mysterious night!" – could there be a better transition to the *Romance sans Paroles* by **Karl Davidov**? His *Am Springbrunnen*, Op. 20/2, exists in an unparalleled recording of Emanuel Feuermann, who I think was the most accomplished cellist ever heard on recordings. Incidentally, he was also a Klengel student, and allegedly, there was even a concert in Leipzig in which Klengel performed with his three students Feuermann, Piatigorsky and Pleeth in a cello quartet. Can you imagine?

In 1987, Vladimir Horowitz played **Moritz Moszkowski's** *Etincelles* as an encore in his legendary recital at the Musikverein, which is when I first heard of that composer. My arrangement of *Guitarre* was again inspired by Gregor Piatigorsky, who also played a version of it.

**César Cui's** *Cantabile* was part of the aforementioned recital program with Gerda Guttenberg in 1996, but for reasons that I forget did not make it onto the recording at the time. Here it is accordingly. Cui was a member of "The Five" (with Balakirev, Borodin, Mussorgsky and Rimsky-Korsakov), albeit that he is now the one that seems to have gone into oblivion – reason enough to remind ourselves of his existence.

**Georg Goltermann** was David Popper's teacher in Prague, and I firmly believe that his Concertinos should be as strong a part of young cellists' education as they were in the 1980s when I had my first lessons. Given the fact that this *Romanze* is part of his Opus 96, there have to be at least 95 other works that could be rediscovered.

*Salut d'amour* by **Edward Elgar**, the title of this album, is probably one of the most famous salon pieces ever written. A love declaration for his wife, Caroline Alice (shortened into his daughter's name Carice), it has become as immortal as the Cello Concerto or the Enigma Variations. I very well remember the moment when I played the Elgar Concerto for my teacher William Pleeth for the first time, the same teacher who Jacqueline du Pré ... For that reason alone, Elgar will always have a special place in my heart.

Back to Vienna. **Rudolf Glickh** was one of so many fine Viennese cellists, and, from 1901, a member of the Hofmusikkapelle. He died 75 years ago, in 1945 – reason enough to pay tribute to him with this recording.

**Balduin Sulzer** was probably the most influential figure for young musicians in Upper Austria in the last quarter of the 20<sup>th</sup> century. Famous through Franz (Welser-)Möst, he died at the blessed age of 87 in 2019. I knew him for almost 35 years, and his wonderful letters in his opulent handwriting ("O Cellissime!") belong to the treasures of my memorabilia collection. Like for many other young musicians, he wrote several pieces for me. This *Bagatelle* has become one of my favorite miniatures, and I premiered it on the occasion of one of his many round birthdays – hopefully many other cellists will pick it up!

Speaking of picking up: **Maria Theresia von Paradis's** *Sicilienne* is probably the first encore that I picked up from somebody else: The unforgettable Jacqueline du Pré recorded it with Gerald Moore, and I played it from an edition for violin and piano before turning it into this "official" version that Gerda Guttenberg and I performed countless times.

I have to be honest with you and admit that I know next to nothing about this following piece, the Scherzo by **Sergei Prokofiev**, not even what the original exactly is. My library has many volumes of arrangements by many different cellists, such as this of an early Prokofiev piano piece without opus number by the Czech cellist Michail Vladimirovič Rejtich (1909–1984). Be that as it may, both music and arrangement are fabulous, which is why I wanted to share this delicious little piece with you.

For the summer of 1990, when I was sixteen, I had enrolled into a masterclass by the legendary French cellist Maurice Gendron, who Casals had called his "crown prince". Unfortunately, it had to be cancelled due to Gendron being ill, and he died on 20 August of that year – incidentally, that enabled me to spend a week with the composer Alfred Schnittke ... Since then, I have looked at everything that had a connection with Gendron with nostalgic feelings, which is why this arrangement of the *Mouvement perpetual* by **Jean Françaix** is part of this collection. After his death, the closest I came to Gendron might have been through his Stradivari compositum cello which was acquired by the Stiftung Kunst und Kultur des Landes Nordrhein-Westfalen and given on loan to Maria Kliegel, who I studied with in the early 1990s. Even if allegedly it was not Gendron's favorite cello: It is a small world.

Like the previous Prokofiev-Scherzo, I know almost nothing about the following Gavotte by **Paul Voigt**, and in this case, also nothing about the colleague who made the arrangement. However, this little piece is incredibly typical for the salon pieces of the late 19<sup>th</sup> century, which is why I think that it should be preserved for posterity.

Last, but not least, the immortal *Wiegenlied* by **Johannes Brahms**, not in the famous version of the admirable David Geringas, which is played by many of my colleagues. I prefer to keep the articulation of the cello part exactly the same as if there was text and therefore play my own version of this gem. My unforgettable teacher William Pleeth blessed me with a particularly special moment when he showed me the cello part of Brahms's Double Concerto of his teacher, Julius Klengel, with some handwritten markings by Brahms in it. This recording of the *Wiegenlied* is dedicated to the memory of this special moment, which occurred long before selfies, Instagram and phone cameras.

Apropos selfies and Instagram: One who never bought into the image-cultivation that has become such an integral part of the classical music industry was Heinrich Schiff, one of the greatest of the last fifty years. We three performers of this recording are all somehow linked with him: Gerda Guttenberg played for many of his students in Salzburg, and Stefan Stroissnig performed with Schiff both as a duo partner and as a soloist under his baton, which is documented through a recording of two Beethoven concertos. My own relationship with Heinrich Schiff was multi-layered: From 1978, I had harpsichord and piano lessons with his mother, Helga Schiff-Riemann (a granddaughter of Hugo Riemann), in her flat in Körnerstraße in Linz. It was there that I

met him first, entirely in private. During the next four decades, our paths crossed many times, and our contact was usually amicable, and sometimes gruff, as it seemed unavoidable with him. One single time, we played together in public, but otherwise played snooker or listened to music in his house in Unterach and talked to each other over the phone and, in the last decade, also through email. More than once, he surprised me at many levels. Heinrich Schiff's "Encore!" album with Samuel Sanders is – like many of his other recordings – some of the most beautiful playing that has ever been produced on our instrument. The fact that Heinrich Schiff, since 23 December 2016, does not sit in Mozartgasse or in Unterach anymore, grumpily or unexpectedly generous with praise, is still incomprehensible today, more than three years later. Even if we were never "friends" in the real sense of the word, his death leaves an unfilled gap in my life.

We, the three performers of this recording, wholeheartedly dedicate this album to the memory of Heinrich Schiff, who we owe so many glorious musical experiences, and to the memory of his mother, who laid the fundament of my musical education all those years ago.

## Martin Rummel

Austrian cellist Martin Rummel is far more than only a cellist: “Musician, cultural manager, academic, enjoying life”, is how he describes himself, albeit that playing the cello remains his “core business”. A growing number (currently more than 50) CD albums for various international labels result in ongoing praise from international press and audiences as well as his reputation as one of the leading cellists of his generation. Numerous premiere recordings and musical rediscoveries testify for Rummel’s belief that content is more important than packaging. “The big task for the next generation is to finally throw out the tuxedo, to focus on what and how music is made rather than on who plays where”, he says.

Martin Rummel is a regular guest of orchestras, festivals and venues across Europe, Asia, Oceania and the Americas, with conductors and chamber music partners of all generations – namedropping is not his. As a pedagogue, he has published a series of editions of all major cello etudes which have become standard worldwide. For four years, he was the Head of School at the University of Auckland’s School of Music and an honorary professor at the China Conservatory of Music. Being a passionate music communicator, he is the owner and mastermind of paladino media (with four record labels and a publishing division), had his own radio show for six years, and writes and talks about music in many different formats.

Rummel is an alumnus of the Brucknerkonservatorium Linz and the Cologne Musikhochschule. His heart lies in a playing tradition that was conveyed to him during a decade of studies with the legendary William Pleeth, always focusing on the music, not the musician.

[martinrummel.com](http://martinrummel.com)



## Gerda Guttenberg

Born in Salzburg, Gerda Guttenberg took her first piano lessons at the age of seven. When she was eleven years old, Professor Kurt Neumüller accepted her in his masterclass at the former Mozarteum Academy in Salzburg. She was awarded her concert diploma with distinction, and after a highly acclaimed debut in Belgium, she was invited to make recordings of works by W.A. Mozart. In parallel to her piano training, she studied musicology and pedagogy at the Paris-Lodron-University in Salzburg, and successfully gained her doctorate.

During a three-year stay in the U.S., Gerda Guttenberg worked as a concert pianist and piano teacher. She has been a lecturer for piano and an accompanist for string-players at the Mozarteum University since 1995. In 2006, she habilitated in “piano chamber music” and has been a professor for this subject at the Mozarteum University in Salzburg since then.

As a sought-after chamber musician, she has worked in numerous masterclasses (e.g. Shmuel Ashkenasi, Ivry Gitlis, Clemens Hagen, Artu Noras, David Oistrach, Ruggiero Ricci, Gerhard Schulz, Dénes Zsigmondy) as well as in international competitions (e.g. International Mozart Competition, Fritz Kreisler Violin Competition, Queen Elizabeth Competition Brussels). Concerts take her to many parts of Europe as well as to the U.S., and she also participated in the the Salzburger Festspiele, Wiener Festwochen, Festspiele Mecklenburg-Vorpommern, Klassikfestival Ammerseerenade, Salzburger Kammermusikfestival and Music festival “Casa dei Mezzo” in Greece.

Several recordings bear witness to her diverse musical work. So was her CD recording of all cello sonatas and variations by Beethoven with cellist Martin Rummel (PMR0011) the first complete recording based on the new Beethoven Urtext edition published by Bärenreiter-Verlag.





## Stefan Stroissnig

Austrian pianist Stefan Stroissnig, born in 1985, studied with Oleg Maisenberg in his native city of Vienna and with Ian Jones at the Royal College of Music in London. He received further artistic inspiration from renowned pianists such as Daniel Barenboim and Dmitri Bashkirov. His concert activity as a soloist has taken him to all five continents and to the most prestigious concert houses in Europe, such as the Royal Festival Hall in London, the Vienna Musikverein, the Vienna Konzerthaus and the Berlin Philharmonic.

He has attracted special attention for his performances of works by Franz Schubert and the music of the 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> centuries, such as in a 2013 performance as the soloist in Olivier Messiaen's monumental *Turangalila* Symphony at the Royal Festival Hall in London.

Of major importance for him is chamber music, which has led to co-operations with musicians such as Heinrich Schiff, Nobuko Imai, Shmuel Ashkenasi, Patricia Kopatchinskaja, Patrick Demenga, Viviane Hagner, Michael Collins, Tatjana Masurenko, Gábor Boldoczki and Sharon Kam. Festival invitations have included the Salzburg Festival, the Carinthian Summer, the International Music Summer in Grafenegg, the Ruhr Piano Festival, the Rheingau Festival and the Mondsee Festival.

From 2012 to 2019 Stefan Stroissnig taught at the Kunstuniversität Graz. Since October 2019, he has been a guest professor for piano at the University of Music and Performing Arts in Vienna. His contribution to the international musical world earned Stefan Stroissnig a nomination for the Credit Suisse Award in 2014 from the Vienna Philharmonic.

[stefanstroissnig.com](http://stefanstroissnig.com)



## Salut d'Amour

Dieses Album vereint 18 kleine Stücke für Cello und Klavier, und einer alten, bedauerlicherweise aussterbenden Tradition folgend sind mehr als die Hälfte Arrangements von Cellisten. Einige davon sind meines Wissens vorher noch nie eingespielt worden, und auch die anderen (Faurés *Après un rêve* vielleicht ausgenommen) gehören nicht zum Kanon der Cellozugaben. Die kleine Form wird heutzutage überhaupt leider meist nur als Zugabe missbraucht – allzu selten hört man eine Gruppe solcher Stücke im regulären Konzertprogramm – und oft scheint bei Zugaben eher das Motto „schneller, höher, stärker“ zu gelten als der Bezug zum vorher Gespielten die Auswahl zu beeinflussen.

Vor fast 25 Jahren, 1996, habe ich mit Gerda Guttenberg eine Serie von Konzerten in Deutschland und Österreich gespielt, deren Programm nur aus Miniaturen bestand, was in unserer gemeinsamen Aufnahme „Cello for Des(s)ert“ resultierte. In den darauffolgenden fünfzehn Jahren haben wir mehr Repertoire angesammelt, was 2012 in der einen Hälfte dieser Aufnahme resultierte. Hier nun, wieder ein paar Jahre später und ergänzt mit meinem derzeitigen Duopartner Stefan Stroissnig, sind neue und alte Zugaben und sonstiger „Kleinkram“, zu dem ich verschiedensten Bezüge habe, von denen ich Ihnen hier gerne erzählen möchte. Ich hoffe von Herzen, dass Ihnen das Hören so viel Spaß macht wie uns das Spielen!

**Mario Castelnuovo-Tedesco** ist mir seit der Lektüre von Gregor Piatigorskys unvergleichlicher Autobiografie ein Begriff, und dieser *Figaro* ist ein Resultat der Freundschaft der beiden. Piatigorsky war – wie mein eigener Lehrer William Pleeth – ein Schüler des Gewandhauscellisten Julius Klengel (1859–1933). Piatigorskys Celloton der alten Schule bleibt für mich unvergessen (und überlebt locker so manches, was ich derzeit höre), ebenso wie sein Humor, der ganz sicher auch diese schräge Bearbeitung beeinflusst hat.

Mit **David Popper** verbindet mich nicht nur dank der Etüdenausgaben für den Bärenreiter-Verlag eine besondere Beziehung, die wahrscheinlich Celloschüler auf der ganzen Welt die Augen gen Himmel rollen lässt. Meine Bewunderung nicht nur für seine Kenntnisse unseres Instruments, sondern auch und vor allem für sein Musikerdasein ist ungebrochen. Dieses Musikerdasein zeigt sich neben seinen eigenen Kompositionen besonders in

zahllosen Transkriptionen. Fast 50 wurden als „Perles Musicales“ veröffentlicht, und ein Vorgeschmack auf ein späteres Projekt sei hier das unverwüstliche *Ave Maria* von Schubert.

Der Wiener Geiger **Fritz Kreisler**, zweifellos einer der größten Musiker des 20. Jahrhunderts, darf in keiner solchen Sammlung fehlen. Daher habe ich mir erlaubt, zwei seiner „Zuckerln“ für Cello zu bearbeiten. *Syncopation* und *Marche miniature viennois* bedürfen wahrlich keiner weiteren Erklärung.

*Après un rêve* in der Vertonung von **Gabriel Fauré** ist nun eines jener Zugabenstücke, das jeder Cellist irgendwann spielt, und immer in dieser Casals-Transkription. Kaum ein Cellist jedoch kennt den Text von Romain Bussine (1830–1899), also sei er hier einmal abgedruckt:

Dans un sommeil que charmait ton image  
Je rêvais le bonheur, ardent mirage  
Tes yeux étaient plus doux, ta voix pure et sonore,  
Tu rayonnais comme un ciel éclairé par l'aurore;  
Tu m'appelais et je quittais la terre  
Pour m'enfuir avec toi vers la lumière,  
Les cieux pour nous entr'ouvraient leurs nues  
Splendeurs inconnues, lueurs divines entre vues  
Hélas! Hélas, triste réveil des songes  
Je t'appelle, ô nuit, rends moi tes mensonges,  
Reviens, reviens radieuse,  
Reviens, ô nuit mystérieuse!

„Komm zurück, ach geheimnisvolle Nacht!“ – könnte es eine bessere Überleitung zu einer *Romance sans Paroles* geben, wie etwa der folgenden von **Karl Davidov**? Sein *Am Springbrunnen* op. 20/2 existiert in einer legendären Aufnahme von Emanuel Feuermann, dem meiner Meinung nach vollendetsten Cellisten, den es auf Aufnahmen zu hören gibt; übrigens auch ein Klengel-Schüler. Dem Vernehmen nach fand sogar ein Konzert in Leipzig statt, in dem Klengel mit seinen drei Schülern Feuermann, Piatigorsky und Pleeth als Celloquartett auftrat.

Mein Arrangement von *Guitarre* von **Moritz Moszkowski**, der mir erstmals durch Vladimir Horowitzs unvergessenem Wien-Auftritt 1987 (wo dieser die *Etincelles* als Zugabe spielte) unterkam, ist wieder Gregor Piatigorsky geschuldet, der dieses Stück auch spielte.

Das *Cantabile* von **Cesar Cuí** war Bestandteil jener erwähnten Konzerte mit Gerda Guttenberg 1996, hat es aber damals nicht auf die CD geschafft – dementsprechend sei es hier nachgereicht. Cuí war das heute unbekannteste Mitglied des sogenannten „Mächtigen Häufleins“ (neben Balakirew, Borodin, Mussorgski und Rimski-Korsakow), was ihn mir schon allein deswegen sympathisch macht.

**Georg Goltermann** war der Lehrer von David Popper in Prag, und seine Concertinos sollten genaugenommen heute noch zur Ausbildung gehören, so wie es in den 1980ern der Fall war, als ich meine ersten cellistischen Gehversuche unternommen habe. Die Tatsache, dass diese *Romanze* aus seinem Opus 96 stammt, lässt gleichzeitig daraus schließen, dass es noch mindestens 95 andere Stücke zu entdecken gilt.

*Saltut d'amour* von **Edward Elgar** ist nicht nur der Namensgeber dieses Albums, sondern auch eines der berühmtesten Salonstücke überhaupt. Als Liebeserklärung an seine Frau Caroline Alice geschrieben, ist dieses kleine Stück gleichermaßen unsterblich wie das Cellokonzert oder die Enigma-Variationen. Ich kann mich gut an den Moment erinnern, als ich das Elgar-Konzert das erste Mal meinem Lehrer vorgespielt habe, dem Lehrer, der auch Jacqueline du Pré ... Elgar wird schon allein deshalb immer ein besonderer Komponist für mich bleiben.

Zurück nach Wien. **Rudolf Glickh** war einer von so vielen Wiener Cellisten und ab 1901 Mitglied der Hofmusikkapelle. Vor 75 Jahren ist er gestorben; Grund genug, ihn auf dieser Aufnahme zu würdigen.

**Balduin Sulzer** war vielleicht die prägendste Gestalt für junge Musiker in Oberösterreich im letzten Quartal des 20. Jahrhunderts. Durch Franz (Welser-)Möst berühmt geworden, ist er 2019 im gesegneten Alter von 87 Jahren gestorben. Fast 35 Jahre lang kannte ich ihn, und seine wunderbaren Briefe in ausladender Handschrift („O Cellissime!“) werden immer zu den Schätzen meiner Memorabilia-Sammlung gehören. Zahlreiche Werke hat er für mich – wie für so viele andere junge Musiker – geschrieben. Die *Bagatelle* habe ich zu einem seiner vielen runden Geburtstage uraufgeführt, und sie gehört bis heute zu meinen Lieblingsminiaturen. Mögen viele andere Cellisten sie „nachspielen“!

Apropos Nachspielen: Die *Sicilienne* von **Maria Theresia von Paradis** ist vielleicht die erste Zugabe, die ich „nachgespielt“ habe, und zwar natürlich der unvergessenen Jacqueline du Pré aus einer Ausgabe für Violine und Klavier, die ich finden konnte. Hier nun endlich die „offizielle“ Version für Cello und Klavier, wie Gerda Guttenberg und ich sie unzählige Male im Konzert gespielt haben.

Zum nächsten Stück, dem Scherzo von **Sergei Prokofjew**, weiß ich – so ehrlich will ich sein – gar nichts, nicht einmal, was das Original ist. Meine Notenbibliothek enthält jedoch zahlreiche Bände von Bearbeitungen von Cellisten, die ich bedauerlicherweise nicht zuzuordnen weiß, wie es hier auch für die Bearbeitung eines frühen Klavierstücks ohne Opus des tschechischen Cellisten Michail Vladimirovič Rejtich (1909–1984) der Fall ist. Tatsache ist aber, dass sowohl Musik als auch Arrangement grandios sind, und so will ich Ihnen diese Kostlichkeit nicht vorenthalten!

Für den Sommer 1990, als ich 16 war, hatte ich mich für einen Meisterkurs bei Maurice Gendron angemeldet. Dieser kam jedoch aus Krankheitsgründen (Gendron starb am 20. August 1990) nicht mehr zustande, was mir freilich die einmalige Gelegenheit bescherte, eine Woche mit Alfred Schnittke zu verbringen ... Dennoch habe ich seither alles, was das Etikett „Gendron“ (den Casals als seinen „Kronprinzen“ bezeichnete) trägt, immer mit einem wehmütigen Blick beobachtet, daher darf dieses Arrangement des *Mouvement perpetuel* von **Jean Françaix** hier nicht fehlen. Am nächsten bin ich Gendron danach womöglich durch das Stradivari-Compositum-Cello gekommen, das aus Gendrons Besitz in die Stiftung Kunst und Kultur des

Landes Nordrhein-Westfalen übergang, die es Maria Kliegel zur Verfügung stellte, während ich in den 1990ern bei ihr studierte. Auch wenn es angeblich nicht Gendrons Lieblingscello war: Die Welt ist klein.

Ähnlich wie mit dem vorangegangenen Prokofjew-Scherzo geht es mir mit der nun folgenden Gavotte von **Paul Voigt**, wobei in diesem Fall noch erschwerend hinzukommt, dass ich auch den bearbeitenden Kollegen David Smith nicht kenne ... dennoch: Diese kleine Gavotte ist mehr als typisch für die Salonstücke des ausgehenden 19. Jahrhunderts und allein deshalb schon wert, dass man sie der Nachwelt erhält.

Abschließend noch das unsterbliche *Wiegenlied* von **Johannes Brahms**, nicht in der von vielen Cellisten gespielten Fassung des bewundernswerten David Geringas. Ich bevorzuge es, die Artikulation der Cellostimme gleich zu halten wie es dem Gesangstext entspricht und spiele daher immer meine eigene Version dieses Juwels. Mein unvergessener Lehrer Pleeth hat mir übrigens einen besonders eindrücklichen Moment beschert, als er mir den Cellopart des Brahms'schen Doppelkonzertes seines Lehrers Julius Klengel zeigte, mit Eintragungen von Brahms' Hand. Dieser Erinnerung, einem Moment vor Handy-kameras, Selfies und Instagram, sei diese Aufnahme des *Wiegenlied* gewidmet.

Und weil wir schon bei Selfies und Instagram sind: Einer, dem Selbstinszenierung stets fremd war, ist Heinrich Schiff – einer der ganz Großen der letzten fünfzig Jahre. Uns drei Interpreten dieses Albums verbindet er: Gerda Guttenberg hat einige seiner Studenten in Salzburg begleitet, und Stefan Stroissnig hat über

mehrere Jahre mit ihm musiziert; sowohl als sein Klavierpartner als auch als Solist unter seiner Leitung, wovon eine Aufnahme zweier Beethovenscher Klavierkonzerte zeugt. Meine eigene Beziehung zu Heinrich Schiff war vielschichtig: Ab 1978 habe ich bei seiner Mutter, Helga Schiff-Riemann (einer Enkelin von Hugo Riemann), in deren Wohnung in der Linzer Körnerstraße Cembalo- und Klavierunterricht genommen. Hier habe ich ihn damals – ganz privat – kennengelernt. Danach sind wir einander über vier Jahrzehnte immer wieder über den Weg gelaufen, wobei unser Kontakt meist freundschaftlich, aber manchmal auch ruppig war, wie es mit ihm wohl unvermeidlich schien. Ein einziges Mal haben wir gemeinsam öffentlich musiziert, und ansonsten neben Billardmatches und Musikhörsessions in seinem Haus in Unterach telefonische sowie im letzten Jahrzehnt auch elektronische Kommunikation gepflegt. Er hat es immer wieder und auf allen Ebenen geschafft, mich zu überraschen.

Heinrich Schiffs „Encore!“-Aufnahme mit Samuel Sanders gehört – wie die meisten seiner Einspielungen – zum Schönsten, was auf unserem Instrument hervorgebracht wurde. Die Tatsache, dass Heinrich Schiff seit 23. Dezember 2016 nicht mehr in der Mozartgasse oder in Unterach sitzt und grantelt (oder unerwartet lobt), ist bis heute, mehr als drei Jahre später, unbegreiflich. Obwohl wir nicht im eigentlichen Sinn „befreundet“ waren, hinterlässt sein Tod in meinem Leben eine nicht zu füllende Lücke.

Der Erinnerung an Heinrich Schiff (dem wir drei Spieler so viele musikalische Sternstunden schulden) und dem Andenken seiner Mutter, der ich meine musikalische Grundausbildung verdanke, sei von uns dreien diese Aufnahme von Herzen gewidmet.

## Martin Rummel

Der österreichische Cellist Martin Rummel ist weit mehr als nur das: „Musiker, Kulturmanager, Akademiker, Genussmensch“, so beschreibt er sich selbst, auch wenn das Cellospiel natürlich sein „Kerngeschäft“ geblieben ist. Eine wachsende Zahl (derzeit über 50) CD-Alben für verschiedene Labels haben ihm nicht nur höchstes Lob von Publikum und Presse, sondern auch den Ruf als einem der führenden Cellisten seiner Generation eingebracht. Zahlreiche Ersteinspielungen und Wiederentdeckungen zeugen von Rummels Überzeugung, dass der Inhalt bedeutsamer ist als die Verpackung. „Die große Aufgabe für die nächste Generation ist es, endlich den Frack wegzuschmeißen und sich wieder mehr damit zu beschäftigen, was und wie gespielt wird anstatt wer und wo“, so Rummel.

Martin Rummel ist Gast von Orchestern und bei Veranstaltern und Festivals in Europa, Asien, Ozeanien, Nord- und Südamerika, mit Dirigenten und Kammermusikpartnern aller Generationen; Namedropping ist nicht seins. Als Pädagoge ist er Herausgeber einer Notenbandserie sämtlicher wesentlicher Celloetüden, die weltweit Standard geworden ist, war vier Jahre lang Head of School der School of Music an der University of Auckland sowie Honorarprofessor am China Conservatory of Music. Als leidenschaftlicher Musikvermittler ist er Eigentümer und Mastermind von paladino media (mit vier Labels und einem Verlag), hatte sechs Jahre lang seine eigene Radiosendung und spricht und schreibt über Musik.

Rummel ist Absolvent des Brucknerkonservatorium Linz und der Musikhochschule Köln. Sein Herz schlägt für eine Spieltradition, die ihm über ein Jahrzehnt lang vom legendären William Pleeth vermittelt wurde und in deren Mittelpunkt stets die Musik steht, nicht der Musiker.

[martinrummel.com](http://martinrummel.com)



## Gerda Guttenberg

In Salzburg geboren, erhielt Gerda Guttenberg im Alter von sieben Jahren ihren ersten Klavierunterricht. Mit elf nahm sie Prof. Kurt Neumüller in seine Meisterklasse an der damaligen „Akademie Mozarteum“ in Salzburg auf, wo sie ihr Konzertdiplom mit Auszeichnung abschloss. Nach einem vielbeachteten Debüt in Belgien wurde sie zu einer Schallplatteneinspielung mit Werken von W. A. Mozart eingeladen. Parallel zu ihrer Klavierausbildung studierte Gerda Guttenberg an der Universität Salzburg Musikwissenschaft und Pädagogik und beendete dieses Studium mit dem Doktorat.

Während eines dreijährigen Aufenthalts in den USA wirkte sie als Konzertpianistin und Klavierpädagogin. Ab 1995 war sie Dozentin für Korrepetition und Klavier an der Universität Mozarteum Salzburg, 2006 habilitierte sie im Fach „Klavierkammermusik“ und ist seitdem Professorin für dieses Fach. Als gefragte Begleiterin war sie sowohl bei zahlreichen Meisterkursen (u.a. Shmuel Ashkenasi, Ivry Gitlis, Clemens Hagen, Artu Noras, David Oistrach, Ruggiero Ricci, Gerhard Schulz, Denes Zsigmondy) als auch bei internationalen Wettbewerben (Fritz Kreisler-Violinwettbewerb, Internationaler Mozart-Wettbewerb, Königin-Elisabeth-Wettbewerb Brüssel u.a.) tätig.

Konzerte (solistisch wie auch kammermusikalisch) führen sie in weite Teile Europas und in die USA, auch wirkte sie bei den Salzburger Festspielen, den Wiener Festwochen, den Festspielen Mecklenburg-Vorpommern, dem Klassikfestival Ammerseerenerade, dem Salzburger Kammermusikfestival und beim Musikfestival „Casa dei Mezzo“ (Griechenland) mit.

Mehrere CD-Einspielungen geben Zeugnis ihrer vielfältigen musikalischen Arbeit. Ihre CD-Einspielung sämtlicher Sonaten und Variationen für Klavier und Violoncello von Beethoven mit dem Cellisten Martin Rummel (PMR0011) war die erste Gesamteinspielung nach der neuen, bei Bärenreiter erschienenen Beethoven-Urtextausgabe.



## Stefan Stroissnig

Der 1985 geborene österreichische Pianist Stefan Stroissnig studierte in seiner Heimatstadt Wien an der Universität für Musik und darstellende Kunst bei Oleg Maisenberg und am Royal College of Music in London bei Ian Jones und erhielt weitere künstlerische Impulse von namhaften Pianisten wie Daniel Barenboim oder Dmitri Bashkirov.

Seine Konzerttätigkeit als Solist und Kammermusiker führte ihn bereits auf alle Kontinente, wie auch in die wichtigsten Konzerthäuser Europas wie der Royal Festival Hall London, dem Wiener Musikverein, dem Wiener Konzerthaus oder der Berliner Philharmonie. Besondere Aufmerksamkeit erlangte er auch durch seine Interpretationen von Werken Franz Schuberts und der Musik des 20. und 21. Jahrhunderts. Unter anderem war er Solist in Olivier Messiaens monumentaler Turangalila-Symphonie in der Royal Festival Hall London. Weiters führte er Werke zum Beispiel von Friedrich Cerha, Claude Vivier, Johannes Maria Staud, Morton Feldman, Ernst Krenek, Peter Androsch sowie die Klavierkonzerte von John Cage und Pascal Dusapin auf.

Eine große Bedeutung hat für ihn seine kammermusikalische Tätigkeit, die zur Zusammenarbeit mit Künstlern wie Heinrich Schiff, Nobuko Imai, Patricia Kopatchinskaja, Sharon Kam oder dem Auryon-Quartett und dem Küchl-Quartett führte. Festival-einladungen führten den Künstler u.a. zu den Salzburger Festspielen, zum Carinthischen Sommer, dem Internationalen Musiksommer Grafenegg, dem Klavierfestival Ruhr, dem Rheingau Festival, den Musiktagen Mondsee sowie dem Davos Festival.

Von 2012 bis 2019 unterrichtete Stefan Stroissnig an der Kunstuniversität Graz. Seit Oktober 2019 ist er Gastprofessor für Klavier an der Universität für Musik und darstellende Kunst Wien. Für seinen bisher geleisteten Beitrag innerhalb der internationalen Musikwelt wurde Stefan Stroissnig von den Wiener Philharmonikern für den Credit Suisse Award nominiert.

[stefanstroissnig.com](http://stefanstroissnig.com)





**Recording Venue**  
Schloss Weinberg,  
Kefermarkt/Austria

**Recording Dates**

4 Dec 2012

(1, 2, 4, 5, 8, 13-15)

19 Dec 2019

(3, 6, 7, 9, 10-12, 16-18)

**Engineer**  
Erich Pintar

**Booklet Text**  
Martin Rummel

**Photos**  
Maria Frodl  
(Cover, Rummel),  
Lukas Beck  
(Stroissnig)

**paladino**  
**music**

pmr 0105 – © & © 2020  
paladino media gmbh, vienna  
paladino.at

© 20375